



## MISCELATORE TERMOSTATICO PER ACQUA CALDA SANITARIA

### DESCRIZIONE

Il miscelatore termostatico, comandato da un'affidabile elemento termostatico a cera, è stato progettato appositamente per mantenere costante, con precisione, la temperatura dell'acqua miscelata alle utenze anche al variare della temperatura o della quantità di acqua richiesta.

### UTILIZZO

Il miscelatore termostatico art.4738 viene solitamente utilizzato per regolare e controllare la temperatura di distribuzione dell'impianto sanitario proveniente dal generatore di calore.

Con il miscelatore termostatico art.4738 è possibile controllare la temperatura di mandata sia per utenze singole (doccia, lavabo, bidet,...) che per utenze multiple.

Al fine di assicurare le migliori prestazioni bisogna garantire al miscelatore una portata minima di 6 l/min.

### 4738KIT



**4738**

### INSTALLAZIONE

Prima di installare il miscelatore termostatico art.4738 bisogna rimuovere ogni possibile sporcizia presente dovuta alla realizzazione dell'impianto.

E' consigliabile l'installazione di un filtro di adeguata capacità e grado di filtrazione. Nel caso di acque molto dure o aggressive consigliamo anche il trattamento dell'acqua prima dell'ingresso del miscelatore.

La valvola termostatica è di facile installazione e può essere montata in qualsiasi posizione.

Ingresso acqua calda: riferimento H (hot) e bollino colore rosso

Ingresso acqua fredda: riferimento C (cold) e bollino colore blu

Uscita acqua a temperatura controllata: riferimento MIX

Il corpo valvola è in ottone resistente alla corrosione (DZR) e tutti gli elementi sono realizzati per essere compatibili con l'utilizzo con acque destinate al consumo umano, come richiesto dalla normative vigenti.

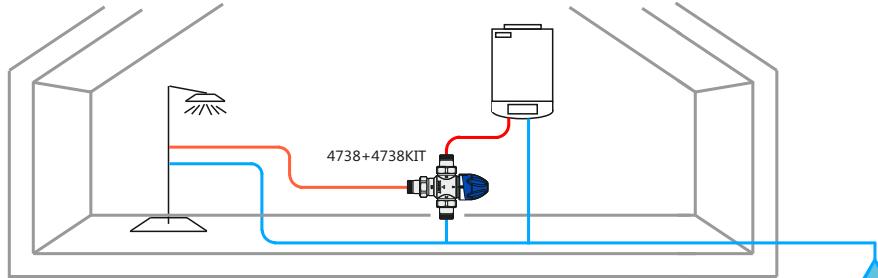
Ricordiamo di inserire valvole di non ritorno (art.3505) prima di ogni ingresso o di utilizzare il miscelatore con il kit codoli da 3/4" con valvola di non ritorno incorporata (cod. 470 0191).

Temperature dell'acqua superiori a 50°C possono provocare gravi ustioni. Durante l'installazione e manutenzione del miscelatore termostatico, adottare gli accorgimenti necessari affinché tali temperature non arrechino pericolo per le persone.

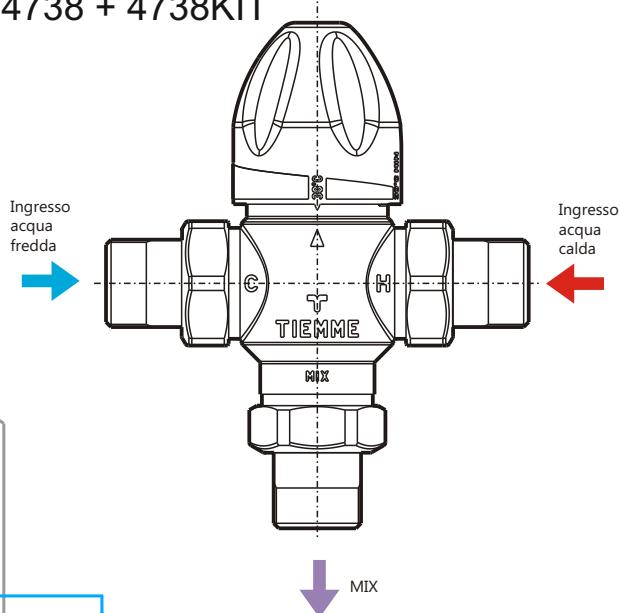
### Caratteristiche Tecniche

Conforme :	UNI EN 111
Range di temperatura :	30-55°C
Max pressione di esercizio :	10bar
Max pressione dinamica di lavoro :	5bar
Max pressione diff. costante in ingresso :	2bar
Max temperatura in ingresso :	100°C
Materiale corpo :	Ottone CW602N (EN12165)
Materiale manopola :	Nylon
Portata a 3 bar :	72 l/min
KV :	2,8

#### Funzione di chiusura in caso di perdita d'acqua fredda.



### 4738 + 4738KIT



### ESEMPIO APPLICATIVO

### MANUTENZIONE

Le prove in servizio sono effettuate per monitorare regolarmente le prestazioni del miscelatore, dato che un deterioramento delle prestazioni può indicare la necessità di fare la manutenzione alla valvola e/o all'impianto. Se, durante queste prove, la temperatura dell'acqua miscelata è cambiata in modo significativo rispetto alle prove precedenti, si raccomanda di verificare i dettagli riportati nella sezione installazione e di effettuare la manutenzione.

Si raccomanda che i seguenti aspetti siano controllati periodicamente per assicurare che i livelli ottimali di prestazione della valvola siano mantenuti.

Effettuare la manutenzione almeno ogni 12 mesi o più frequentemente in caso di necessità.

- 1) Controllare e pulire i filtri presenti nell'impianto
- 2) Controllare che eventuali valvole di ritengo posizionate all'ingresso della valvola siano perfettamente funzionanti senza trafilamenti dovuti ad impurità

# ADJUSTABLE THERMOSTATIC MIXING VALVE FOR DOMESTIC HOT WATER

## DESCRIPTION

The thermostatic mixing valve is controlled by a reliable thermostatic wax cartridge designed specifically to maintain an accurate mixed water temperature at the outlet, balancing temperature changes and variations in flow rate caused by the user.

## USE

The 4738 thermostatic mixer is normally used to set and limit the temperature distribution from the boiler to the domestic outlets. With the 4738 thermostatic mixer you can control flow temperatures for individual users (showers, washbasins, bidets) and multiple outlets. To guarantee best performance the minimum flow rate must be 6 l/min.

4738KIT



4738

## INSTALLATION

Before installing the 4738 thermostatic mixer you need to carefully drain the system in order to remove all impurities from the pipe work. It is recommended to install a filter of suitable size and gauge. In case of very hard or aggressive waters, it is recommended that an in-line water treatment unit be fitted before the mixer. The thermostatic mixer is easy to install and can be mounted in any position.

Hot water inlet is marked "H" (hot) with a red dot

Cold water inlet is marked "C" (cold) with a blue dot

Mixed water outlet is marked "MIX"

The valve body is made of corrosion(dezincification) resistant brass (DZR) and all components are suitable for waters destined to human consumption, in line with current legislation.

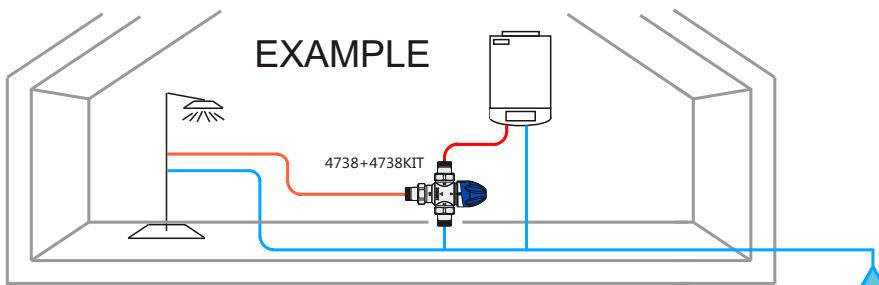
It is recommended to fit non-return valves (3505) before inlet connections, or use mixing valve with 3/4" tails kit (3 pacs) with check valve (cod. 470 0191).

Water temperatures higher than 50°C can cause severe burns. During installation and maintenance of the thermostatic mixing valve, take the necessary precautions in order to prevent any danger to people.

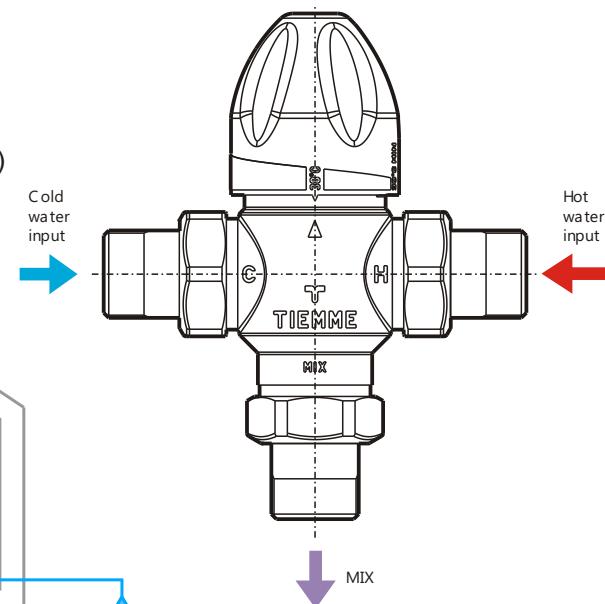
## Technical features

Compliance with :	UNI EN 111
Range of temperature :	30-55°C
Max working pressure :	10bar
Max dynamic operating pressure :	5bar
Max constant entry differential pressure :	2bar
Max working temperature :	100°C
Body material :	Brass CW602N (EN12165)
Knob material :	Nylon
Flow rate at 3bar :	72 l/min
KV :	2,8

### Shut-off function in case of cold water leakage.



4738 + 4738KIT



## MAINTENANCE

Servicing, testing and maintenance should be carried out regularly as a decrease in performance may indicate the valve or the system requires maintenance. If, during the service, the mixed water temperature has changed significantly, compared to previous services, we recommend checking the installation manual and carrying out the necessary maintenance.

It is recommended that the following components are checked regularly to ensure that the maximum levels of performance are achieved from the mixer.

At least every 12 months or more frequently if required:

- 1) Check and clean the filters fitted in the system
- 2) Check that the non-return valves at the inlets of the thermostatic mixing valve are fully operating without leaks or impurities.

## MÉLANGEUR THERMOSTATIQUE POUR EAU CHAude SANITAIRE

### DESCRIPTION

Le mélangeur thermostatique, commandé par un élément thermostatique à cire, a été spécifiquement projeté pour maintenir une température constante et précise de l'eau mélangée, y compris en cas de variation de la température ou de la quantité requise.

### UTILISATION

Le mélangeur thermostatique art.4738 est généralement utilisé pour régler et contrôler la température de distribution de l'installation sanitaire provenant de seul générateur

Le mélangeur thermostatique art.4738 permet de contrôler la température d'entrée de chaque appareil (douche, lavabo, bidet, etc.) ou de plusieurs appareils.

En vue de garantir des résultats optimaux, il est nécessaire de garantir un débit minimum de 6 l/min du mélangeur.

### INSTALLATION

4738KIT



4738

Avant d'installer le mélangeur thermostatique art.4738, éliminer toute trace de saleté résiduelle liée à la réalisation de l'installation.

Il est conseillé d'installer un filtre offrant une capacité et un niveau de filtration adaptés. En cas d'eau particulièrement dure, il est conseillé d'installer un adoucisseur d'eau avant l'entrée du mélangeur.

La vanne thermostatique est d'installation simple et peut être montée dans n'importe quelle position.

Entrée eau chaude : réf. H (chaud) et pastille de couleur rouge

Entrée eau froide : réf. C (froid) et pastille de couleur bleue

Sortie de l'eau à température contrôlée : réf. MIX

Le corps de la vanne est en laiton résistant à la corrosion (DZR) et tous les éléments sont réalisés pour être compatibles avec l'utilisation d'eau destinée à la consommation, comme requis par les normes en vigueur.

Il est rappelé d'installer des clapets anti-retour (art.3505) avant chaque entrée ou d'utiliser l' kit avec clapets anti-retour incorporés (cod.470 0191).

Une température de l'eau supérieure à 50°C risque d'entraîner des blessures graves. Durant l'installation et l'entretien du mélangeur thermostatique, adopter les précautions nécessaires afin d'éviter tout risque de blessure lié à la température.

### Caractéristiques techniques

Conformes :

UNI EN 111

Plage de température :

30÷55°C

Max pression d'exploitation :

10bar

Pression dynamique maxi :

5bar

Pression différentielle constante maxi en entrée :

2bar

Max température en entrée :

100°C

Matériau corp :

Laiton CW602N (EN12165)

Matériau poignée :

Nylon

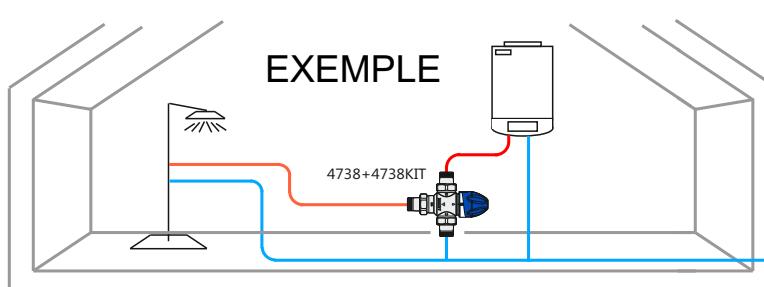
Débit à 3bar :

72 l/min

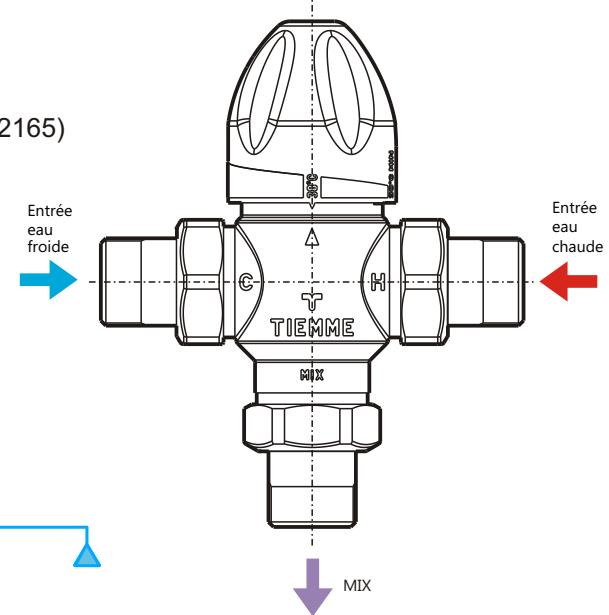
KV :

2,8

### Fonction de fermeture en cas de perte d'eau froide.



4738 + 4738KIT



### ENTRETIEN

Les essais en service permettent de surveiller régulièrement les prestations du mélangeur et une détérioration de ces dernières peut indiquer la nécessité d'effectuer une opération d'entretien sur la vanne ou sur l'installation. En cas de modification importante de la température de l'eau durant ces essais par rapport aux précédents, il est conseillé de vérifier les informations de la section installation et de procéder à l'entretien.

Il est recommandé de contrôler périodiquement les aspects suivants en vue de garantir des résultats optimaux de la vanne.

Rythme min. tous les 12 mois ou plus fréquemment si nécessaire.

1) Contrôler et nettoyer les filtres de l'installation

2) Contrôler le fonctionnement des soupapes de retenue éventuellement installées en entrée de la vanne et l'absence de tout écoulement dû à des impuretés.

## MEZCLADOR TERMOSTÁTICO PARA AQUA CALIENTE SANITARIA

### DESCRIPCIÓN

El mezclador termostático, controlado por un elemento termostático de cera fiable, ha sido diseñado específicamente para mantener constante, con precisión, la temperatura del agua mezclada alimentada a los usuarios, incluso al variar de la temperatura del tanque de acumulación o del valor de flujo requerido.

### USO

El mezclador termostático art.4738 se usa normalmente para regular y controlar la temperatura del agua de distribución de la instalación sanitaria proveniente del generador de calor.

Con el mezclador termostático art.4738 se puede controlar la temperatura de impulsión ya sea para los usuarios individuales (ducha, lavabo, bidet,...) ya sea para los usuarios múltiples.

Para asegurar las prestaciones mejores es necesario garantizar al mezclador un caudal mínimo de 6 l/min.

### INSTALACIÓN

Antes de instalar el mezclador termostático art.4738 es necesario eliminar toda la suciedad presente debida a la realización de la instalación.

Se aconseja instalar un filtro de capacidad y grado de filtración adecuados. En caso de aguas muy duras o agresivas, se aconseja también el tratamiento del agua antes de la entrada del mezclador.

La válvula termostática es fácil de instalar y puede ser montada en cualquier posición.

Entrada del agua caliente: referencia H (Hot) y distintivo rojo

Entrada del agua fría: referencia C (Cold) y distintivo azul

Salida del agua a temperatura controlada: referencia MIX

El cuerpo de la válvula es de latón resistente a la corrosión (DZR) y todos los elementos son realizados para ser compatibles con el uso de aguas para el consumo humano, según las normas vigentes.

Es importante instalar válvulas de no retorno (art.3505) antes de cada entrada o utilizar el mezclador termostatico con kit reductores con antirretorno de 3/4" (cod. 470 0191)

Temperaturas del agua superiores a 50°C pueden causar quemaduras graves. Durante la instalación y el mantenimiento del mezclador termostático, adoptar las medidas necesarias para que dichas temperaturas no representen un peligro para las personas.

### Características técnicas

Conforme a : UNI EN 111

Rango de temperatura : 30÷55°C

Máx presión operativa : 10bar

Presión dinámica de servicio máxima : 5bar

Presión diferencial constante máxima en entrada :

2bar

100°C

Máx temperatura de entrada :

Latón CW602N (EN12165)

Material cuerpo :

Nylon

Material mando :

72 l/min

Caudal a 3bar :

2,8

KV :

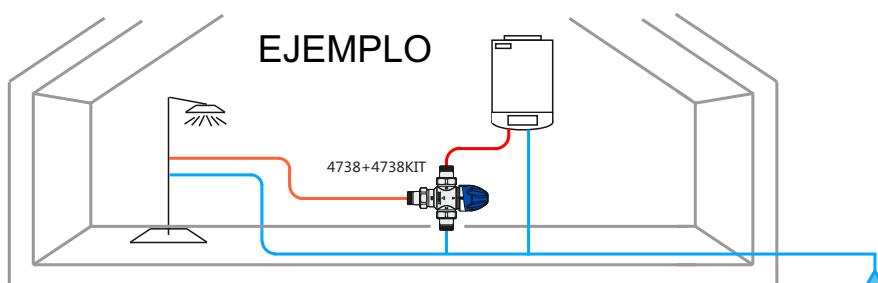
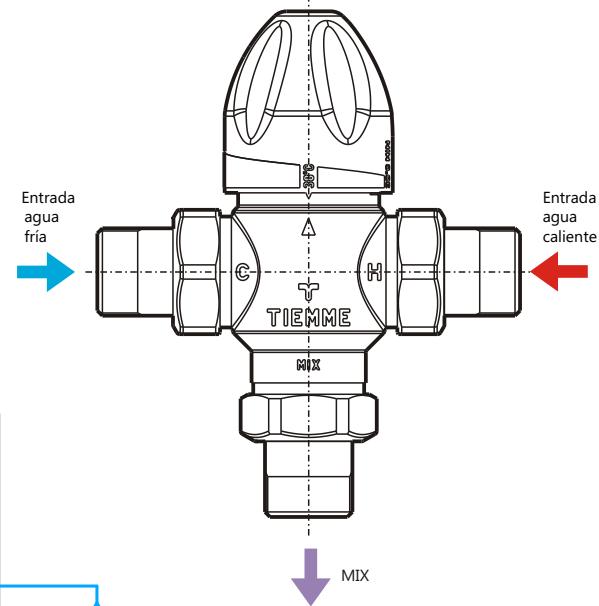
**Función de cierre en caso de pérdida de agua fría.**

### 4738KIT



4738

### 4738 + 4738KIT



### MANTENIMIENTO

Las pruebas durante el servicio se efectúan para controlar periódicamente las prestaciones del mezclador, dado que el deterioro de las prestaciones puede indicar la necesidad de mantenimiento de la válvula y/o de la instalación. Si durante estas pruebas la temperatura del agua mezclada cambia de manera significativa respecto a las pruebas anteriores, se recomienda verificar lo indicado en la sección de instalación y efectuar el mantenimiento.

Se recomienda efectuar los controles indicados a continuación periódicamente para asegurar siempre las mejores prestaciones de la válvula.

Por lo menos cada 12 meses o más frecuentemente en caso de necesidad:

- 1) controlar y limpiar los filtros presentes en la instalación;
- 2) controlar que las válvulas de retención posicionadas a la entrada de la válvula funcionen perfectamente sin pérdidas debidas a impurezas.

## ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΙΚΗ ΑΝΑΜΕΙΚΤΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η θερμοστατική αναμεικτική βαλβίδα, ελέγχεται από έναν αξιόπιστο θερμοστατικό αισθητήρα κεριού και σχεδιάστηκε έτσι ώστε να διατηρεί, με ακρίβεια σταθερή τη θερμοκρασία του αναμειγμένου ζεστού νερού χρήσης ακόμα και αν μεταβάλεται η θερμοκρασία του θερμοδοχείου παραγωγής ή αποθήκευσης.

### ΧΡΗΣΗ

Η ρυθμιζόμενη θερμοστατική αναμεικτική βαλβίδα (κωδ. 4738) χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον έλεγχο και τη ρύθμιση της θερμοκρασίας τροφοδοσίας του νερού σε εγκαταστάσεις ζεστού νερού χρήσης. Θερμοστατική αναμεικτική βαλβίδα, μπορεί να ελεγχθεί η θερμοκρασία του ZNX που παρέχεται σε κάθε κατανάλωση της εγκατάστασης (νιπτήρας, μπ ανιέρα, κουζίνα κλπ). Για την καλύτερη απόδοση της βαλβίδας θα πρέπει η παροχή που διέρχεται μέσα από αυτή να είναι κατ ελάχιστ o 6 l/min.

**4738KIT**



**4738**

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Πριν την εγκατάσταση της θερμοστατικής αναμεικτικής βαλβίδας 4738 θα πρέπει να έχει καθαριστεί η εγκατάσταση από τυχόν βρωμίες ή σωματίδια που βρέθηκαν σε αυτή κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης.

Συνίσταται η χρήση ένος φίλτρου σωματιδίων κατάλληλης παροχής και βαθμού φιλτραρίσματος. Σε περίπτωση πολύ σκληρού νερού, συμβουλεύουμε επίσης την επεξεργασία του νερού πριν την είσοδο του στην βαλβίδα.

Η θερμοστατική αναμεικτική βαλβίδα 4738 εγκαθίσταται εύκολα και μπορεί να ποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση.

Είσοδος ζεστού νερού: σήμανσηH (Hot) και κόκκινος κύκλος

Είσοδος κρύου νερού: σήμανσηC (Cold) και μπλε κύκλος

Έξοδος ρυθμισμένης θερμοκρασίας: σήμανσηMIX

Το σώμα της βαλβίδας είναι από ορείχαλκο ανθεκτικό στην αποξευδαργύρωση (DZR) και όλα τα εξαρτήματα που την αποτελούν είναι κατασκευασμένα έτσι ώστε να είναι κατάλληλα για χρήση σε εγκαταστάσεις νερού, όπως απαιτούν οι εν ισχύ κανονισμοί.

Υπενθυμίζεται η χρήση βαλβίδων αντεπιστροφής (κωδ. 3505) σε κάθε είσοδο της βαλβίδας ή η χρήση της βαλβίδας με το κιτ των ρακόρ "Y" με ενσωματωμένη αντεπιστροφή βαλβίδα (cod. 970 0191).

Θερμοκρασία του ZNX μεγαλύτερη από 50°C μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης αλλά της συντήρησης της βαλβίδας, είναι απαραίτητη η λήψη των κατάλληλων μέτρων ώστε να μην έρθουν σε αφή άνθρωποι με τέτοιες θερμοκρασίες.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προδιαγραφή :

UNI EN 111

Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας :

30÷55°C

Μέγιστη πίεση λειτουργίας :

10bar

Μέγιστη δυναμική πίεση λειτουργίας :

5bar

Μέγιστη σταθερή διαφορική πίεση εισόδου :

2bar

Μέγιστη θερμοκρασία εισόδου :

100°C

Υλικό κατασκευής βαλβίδας :

Ορείχαλκος CW602N (EN12165)

Υλικό περιστροφικής λαβής :

Nylon

αυξηθεί σε 3 bar :

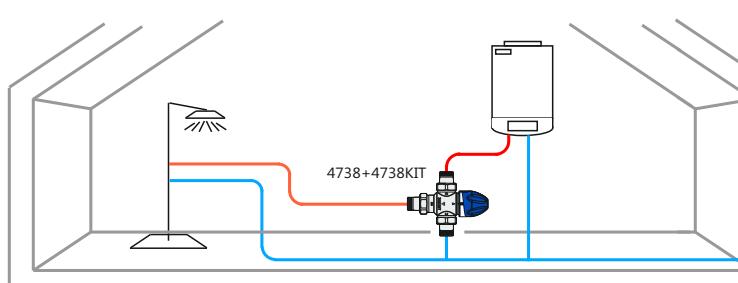
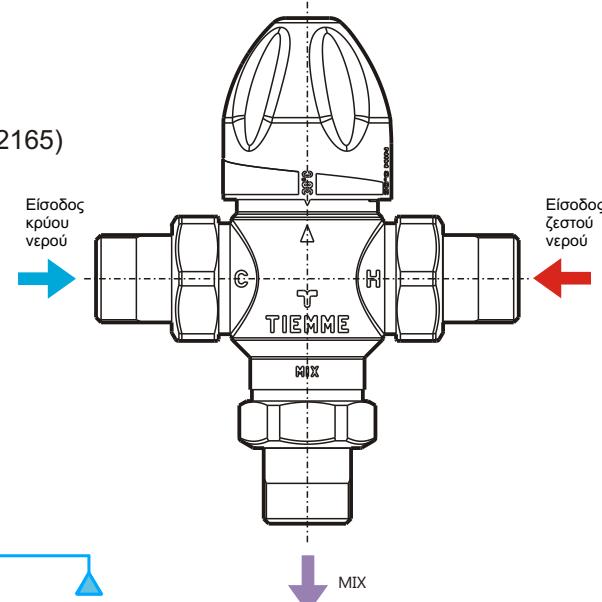
72 l/min

KV :

2,8

**Λειτουργία αποκοπής στην περίπτωση διαρροής κρύου νερού.**

**4738 + 4738KIT**



### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η απόδοση της αναμεικτικής βαλβίδας πρέπει να ελέγχεται τακτικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της καθώς τόχο μεταβολή της μπορεί να δείχνει ανάγκη συντήρησης της βαλβίδας ή/και της εγκατάστασης. Αν κατά τη διάρκεια του ελέγχου βρεθεί σημαντική μεταβολή της θερμοκρασίας σε σχέση με τον προηγούμενο έλεγχο, ελέγχετε τις συνθήκες που αναφέρονται στο κεφάλαιο εγκατάσταση και προχωρήστε σε συντήρηση της βαλβίδας.

Οι παρακάτω έλεγχοι θα πρέπει να γίνονται τακτικά για να εξ ασφαλιστεί η καλή απόδοση της βαλβίδας.

Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο ή συχνότερα αν χρειάζεται.

1) Ελέγχετε τα φίλτρα της εγκατάστασης

2) Ελέγχετε ότι οι βαλβίδες αντεπιστροφής που βρίσκονται στις εισόδους της βαλβίδας λειτουργούν σωστά και δεν επιρρέαζονται από ακαθαρσίες.

## VANA TERMOSTATICA PENTRU APA CALDA

### DESCRIERE

Vana termostatica este proiectata pentru mentinerea unei temperaturi constante a apei care va fi utilizata, chiar si atunci cand temperatura apei acumulate in sistemul solar este variabila.

### UTILIZARE

Vana termostatica art 4738 se utilizeaza pentru reglarea si controlarea temperaturii de distributie a Instalatiei sanitare, provenind de la sursa de caldura. Ea face posibila controlarea temperaturii de tur, fie Pentru o unica utilizare (dus, chiuveta, bideu...), fie pentru utilizari multiple. Este necesara o cantitate minima de 6 l/min.

**4738KIT**



**4738**

### INSTALARE

Inainte de instalarea vanei termostatice, asigurati-v-a ca instalatia sanitara nu prezinta impuritati.

Este recomandata instalarea unui filtru, iar, in cazul apei dure, tratarea acestora inainte de montarea vanei. Vana termostatica este usor de instalat, putand fi montata in orice pozitie.

Intrare apa calda: H (hot) si bulina de culoare rosie.

Intrare apa rece: C (cold) si bulina de culoare albastra.

Iesire apa cu temperatura controlata: MIX.

Corpul vanei este din alama, rezistent la coroziune, toate elementele care o compun fiind destinate consumului uman, conform cerintelor normelor in vigoare.

Este necesara montarea supapei de sens (art. 3505) pe alimentare sau utilizarea vanei de amestec cu kit semiolandez de 3/4", cu supapa de sens incorporata (cod. 470 0191).

Daca temperatura apei depaseste 50°C poate provoca arsuri grave. Pe durata instalarii si folosirii vanei termostatice luati masurile de precautie necesare, astfel incat astfel de temperaturi sa nu puna in pericol pe nimeni.

### Caracteristici tehnice

Norma de conformitate :

UNI EN 111

Domeniu de utilizare :

30÷55°C

Max presiune de exercitiu :

10bar

Presiune dinamica maxima de lucru :

5bar

Presiune diferențială constantă maximă la intrare :

2bar

Max temperatura la intrare :

100°C

Corp :

Alama CW602N (EN12165)

Maneta de actionare :

Nylon

Debit pentru 3bar :

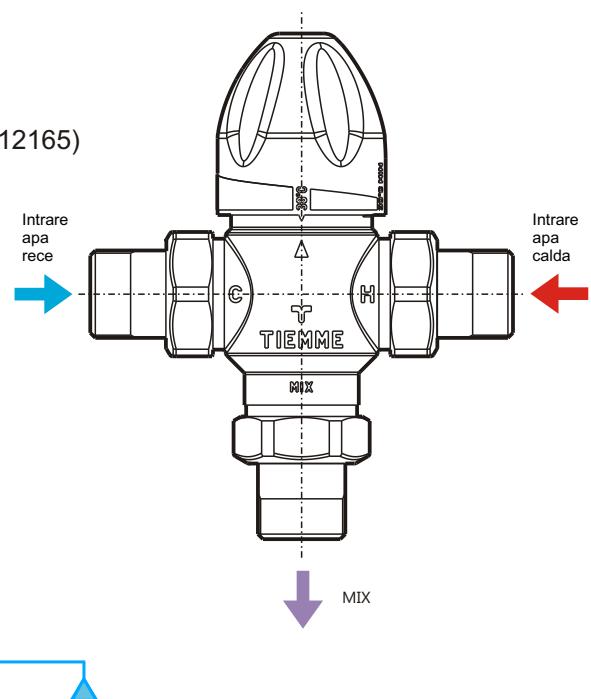
72 l/min

KV :

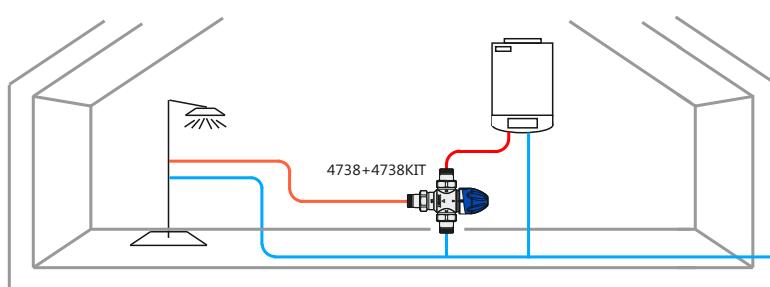
2,8

**Functie de inchidere in cazul pierderii de apa rece.**

**4738 + 4738KIT**



### EXEMPLU DE APLICATIE



### INTRETINERE

Sunt efectuate verificari periodice, in vederea monitorizarii functionarii vanei termostatice solare. Daca, pe durata probelor, temperatura apei amestecate se modifica semnificativ fata de probele precedente, se recomanda efectuarea operatiilor de intretinere.

Pentru functionarea optima, efectuati periodic (cel putin o data pe an) urmatoarele operatiuni:

1) curatati filtrele

2) asigurati-v-a ca supapele de retinere, pozitionate la intrarea in vana, functioneaza perfect si nu contin impuritati